

Distr.
GENERAL

TIM/EFC/WP.2/2005/4
7 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ
Комитет по лесоматериалам

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
Европейская лесная комиссия

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ФАО/ЕЭК ООН ПО ЭКОНОМИКЕ
И СТАТИСТИКЕ ЛЕСНОГО СЕКТОРА**

Двадцать седьмая сессия,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
22-24 марта 2005 года и откроется во вторник, 22 марта, в 10 час. 00 мин.

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Руководство деятельностью в области работы 2:
Оценка лесных ресурсов и показатели устойчивого лесопользования в регионе**

Записка секретариата*

В настоящем документе проводится обзор деятельности в области работы 2 и освещаются вопросы, подлежащие рассмотрению на нынешней сессии Рабочей группы.

Темы, предлагаемые для обсуждения Рабочей группе, включают:

- региональная оценка лесных ресурсов (ОЛР) и работа, проводимая в глобальном контексте в связи критериями и показателями (КиП) устойчивого лесопользования (УЛП);
- региональный вклад в глобальную ОЛР-2005;
- планирование мероприятий ЕЭК ООН/ФАО по оказанию содействия странам в деле представления данных по КиП УЛП в рамках КОЛЕМ и Монреальского процесса и по линии дальнейшей работы над глобальной ОЛР;
- вопросы, касающиеся будущей работы в связи с региональной ОЛР и КиП: организация и направления.

Рабочей группе предлагается дать руководящие указания относительно текущей и будущей деятельности в области работы 2.

* Настоящий документ был представлен для обработки с опозданием ввиду задержки с получением согласия от соответствующих сторон.

Введение

1. Основное внимание в рамках деятельности в области работы 2 в отчетном году (апрель 2004 года - март 2005 года) было уделено региональному вкладу в осуществление глобальной Оценки лесных ресурсов (ОЛР-2005). Также велась работа по подготовке докладов для КОЛЕМ, которая состоится в Варшаве в 2007/2008 году. Деятельность в этой области осуществлялась в соответствии с руководящими указаниями, которые были даны Рабочей группой в 2004 году.

Региональный вклад в глобальную ОЛР: изменения в 2004-2005 годах

A. Вклад в осуществление глобальной ОЛР-2005

2. В отчетный период региональный вклад ЕЭК ООН/ФАО в осуществление ОЛР-2005 имел различные формы, включая:

- поддержание контактов со странами региона (национальными корреспондентами по ОЛР и контактными лицами) и их привлечение к осуществлению ОЛР-2005; для представления данных/информации, т.е. подготовки национальных докладов для ОЛР-2005, были назначены некоторые новые национальные корреспонденты (НК) и координаторы;
- постоянный контроль и создание стимулов с целью своевременного представления странами докладов для ОЛР-2005;
- обеспечение в чрезвычайно сжатые сроки перевода основных документов ОЛР-2005, а имена Руководящих принципов ОЛР-2005 и таблиц для представления национальных данных, на русский язык (найм переводчиков, организация этой работы, контроль за ее осуществлением и т.д.); документы были своевременно распространены среди национальных корреспондентов;
- организация и проведение в октябре и декабре 2004 года двух субрегиональных рабочих совещаний по ОЛР-2005 (*Будапешт* - Венгрия, *Вьшкув* - Польша);
- рассмотрение и анализ проектов национальных докладов для ОЛР-2005, полученных от стран региона, активная связь на этом этапе с национальными корреспондентами по ОЛР и контактными лицами;

- наем на три месяца (один месяц в Риме и два месяца в Женеве) консультанта (из компании "МЕТЛА", Финляндия) с целью оказания помощи в проведении обзора и анализа национальных докладов для ОЛР-2005, и т.д.

3. Проводимая на региональном уровне работа ЕЭК ООН/ФАО по оценке лесных ресурсов была скорректирована с учетом текущих подходов, принятых в рамках глобальной ОЛР, и необходимости представления на региональном уровне данных по КиП УЛП. По состоянию на конец января 2005 года было подготовлено в общей сложности 34 национальных доклада для ОЛР-2005. Большинство докладов было получено от стран (национальных корреспондентов) региона, однако некоторые из них были подготовлены силами сотрудников секретариатов на основе имеющейся информации, главным образом из ОЛРУБЗ-2000.

4. Национальные корреспонденты в настоящее время тесно сотрудничают с секретариатами ЕЭК ООН и ФАО с целью завершения подготовки национальных докладов. Остальные доклады, главным образом доклады стран СНГ и Балканского региона, ожидаются к концу января - началу февраля. Секретариат поддерживает регулярные контакты с национальными корреспондентами с целью оказания им помощи по техническим вопросам. На вебсайте ОЛР-2005 ФАО по адресу <<www.fao.org/forestry/site/fra2005/en>> был открыт электронный дискуссионный форум и размещен перечень наиболее часто задаваемых вопросов.

5. В 2004 году было организовано два субрегиональных рабочих совещания - одно для национальных корреспондентов и координаторов стран юго-восточной Европы, а второе - для русскоговорящих национальных корреспондентов. Основная цель этих рабочих совещаний состояла в рассмотрении проектов национальных докладов и оказании помощи национальным корреспондентам в деле представления наиболее качественной и согласованной информации. Эти рабочие совещания послужили стимулом для заблаговременной (или своевременной) подготовки первых проектов доклада. Они также явились прекрасной возможностью для стран обменяться опытом и рассмотреть конкретные проблемы и вопросы, связанные с наличием и толкованием данных.

6. Обзор проектов национальных докладов проводится в секретариатах ФАО и ЕЭК ООН, при этом некоторые из них уже размещены на вебсайте в качестве окончательных проектов. Группа ФАО по ОЛР-2005 также проводит работу по подготовке семи тематических исследований для ОЛР-2005.

7. Для ряда стран участие в ОЛР-2005 сопряжено с определенными трудностями, однако уже сейчас ясно, что ее проведение будет способствовать разработке методологии для глобальной ОЛР. Опыт проведения ОЛР-2005 позволит повысить точность,

надежность и сопоставимость данных/информации, направляемых странами, а также прозрачность формата их представления. Также будет изучена целесообразность включения новых переменных величин (параметров) в будущую глобальную ОЛР.

8. Необходимость представления данных по большому числу новых параметров на глобальном уровне (см. таблицы для представления данных ОЛР-2005), которые запрашивает ФАО, ложится очевидным бременем на национальных корреспондентов. В то же время накопленный на региональном уровне опыт проведения предыдущих оценок показывает, что вовлечение стран в этот процесс а) повышает ответственность и усиливает "чувство собственности" в отношении информации, представляемой странами, б) создает возможности для получения дополнительной информации по большому числу касающихся лесов переменных показателей, с) позволяет получить более качественные оценки, основанные на знаниях, которые имеются на местах, и d) способствует укреплению национального потенциала в области сбора, анализа и представления данных.

9. Проведение ОЛР-2005 также показало, что этот процесс связан с большими затратами времени и ресурсов и что для более тщательной подготовки информации и анализа полученных данных потребуются еще больше времени. Этот урок следует учесть при подготовке и приведении в действие процесса представления данных на региональном уровне для КОЛЕМ 2007/08 и глобальной ОЛР-2010.

10. В рамках будущей работы следует тщательно изучить вопрос о технической совместимости двух (глобальной ОЛР и КОЛЕМ) процессов (классификации, термины и определения и т.д.). Группа специалистов по ОЛР на своем заключительном совещании в сентябре 2004 года, Вашингтон, округ Колумбия (США), подготовила практические рекомендации относительно осуществления ОЛР-2005 и провела обзор связанных с ОЛР мероприятий.

11. Совместная сессии Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам и Европейской лесной комиссии ФАО (Женева, октябрь 2004 года) рекомендовала *"продолжать укреплять координацию и связь между глобальным и региональным уровнями, в частности через региональные лесные комиссии"*. Тесная координация работы, связанной с региональной и глобальной ОЛР и КиП, имеет непреходящее значение для осуществления комплексной программы работы ЕЭК ООН/ФАО (ОР 2), включая ее ключевые элементы:

2.1 Показатели устойчивого лесопользования в регионе; 2.2 Региональный вклад в глобальную ОЛР и 2.3 Поддержка развития национальных систем мониторинга лесов.

12. Рабочей группе предлагается:

- **принять к сведению информацию о текущей работе, связанной с глобальной и региональной ОЛР и КиП, организационных и методологических аспектах проведения глобальной ОЛР-2005 и региональном вкладе ЕЭК ООН/ФАО в этот проект;**
- **высказать замечания/провести обсуждение в отношении уроков, извлеченных из процесса планирования и составления графика работы по линии глобальной ОЛР-2005, и условий ее проведения;**
- **рекомендовать способы расширения ресурсной базы для осуществления таких масштабных проектов, как ОЛР-2005.**

**В. Сопровождение Консультативной группы по глобальной ОЛР,
январь 2005 года, Рим**

13. Четвертое совещание Консультативной группы по глобальной ОЛР (КГ) состоялось 14-15 января 2005 года в штаб-квартире ФАО. Основные цели совещания КГ заключались в том, чтобы рассмотреть ход работы по осуществлению ОЛР-2005 и ее различные аспекты (региональные рабочие совещания, национальные доклады, анализ данных) и дать руководящие указания по вопросам, связанным с публикацией основного доклада по ОЛР-2005 (обсуждение содержания и плана доклада), и в отношении мероприятий, подлежащих проведению после завершения ОЛР-2005.

14. Консультативная группа также рассмотрела вопрос о связях с другими процессами и инициативами, по линии которых представляется информация, включая Цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, целевые показатели на 2010 год, определенные Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), механизмы представления информации основанного на сотрудничестве партнерства в отношении лесов (ОСПЛ), представление данных по критериям и показателям, совместный вопросник по лесным товарам, национальные программы по лесам.

14. Что касается основного доклада по ОЛР-2005, то было предложено, чтобы он содержал следующие основные элементы: а) таблицы с глобальными данными и наблюдаемых тенденциях, б) анализ таблиц в разбивке по субрегионам и тематическим элементам, с) анализ прогресса в области обеспечения УЛП.

15. Консультативная группа обсудила и подготовила некоторые предложения относительно оценки процесса ОЛР-2005 и деятельности по подготовке к следующему

раунду глобальной ОЛР (ОЛР-2010). Консультативная группа рекомендовала, чтобы сеть национальных корреспондентов по ОЛР продолжала осуществлять и, возможно, развивать свою деятельность, особенно с учетом других процессов представления данных, в том числе данных по КиП КОЛЕМ.

16. Консультативная группа рассмотрела такие организационные и технические вопросы, как сроки проведения ОЛР, ресурсы для ее осуществления, качество докладов для ОЛР, более широкое применение в рамках процесса ОЛР методов дистанционного зондирования, использование вопросника на базе сети Интернет, институциональная поддержка национальных корреспондентов по ОЛР, сотрудничество с различными учреждениями на национальном и региональном уровнях, повышение ценности информации ОЛР, планы проведения следующей консультации по глобальным ОЛР (Котка-V) и т.д.

17. По мнению членов КГ, большое значение для развития сотрудничества в этой области имеет обеспечение максимально возможной транспарентности процесса глобальной ОЛР и максимизация синергизма деятельности, проводимой в связи с ОЛР и КиП на региональном и глобальном уровнях. Налаживание тесного регионального глобального сотрудничества также будет содействовать уменьшению объема работы, которую приходится выполнять странам в связи с представлением данных.

С. Совещание экспертов по согласованию определений, касающихся лесов, январь 2005 года, Рим

18. Третье совещание экспертов по *Согласованию определений, касающихся лесов, для их использования различными заинтересованными сторонами* было организовано ФАО 18-20 января 2005 года, при этом в нем приняли участие различные организации и эксперты из отдельных стран. Этот процесс будет иметь долгосрочные последствия для деятельности ЕЭК ООН/ФАО в ОР 2. На совещании были представлены такие заинтересованные стороны, как лесоустроители, специалисты по таксации и оценке лесов, эксперты, занимающиеся вопросами биологического разнообразия, изменения климата и борьбы с опустыниванием, неправительственные организации и частный сектор. Кроме того, в нем приняли участие такие организации, как ФООНЛ, МГЭИК, МОТД, ЦМЛИ, ЮНЕП, ЕЭК ООН, МИПСА, КОЛЕМ, МСЛНИО и другие.

19. Основное внимание на совещании было уделено анализу определений для разделов "*Происхождение и состав лесных насаждений*" и "*Управляемые и неуправляемые леса*". В рабочих группах был проведен подробный сравнительный анализ соответствующих терминов и определений, включая естественные леса, посаженные леса, лесные

плантации, деревья, произрастающие вне лесов, и управляемые леса. Особое внимание было уделено обеспечению многоязычия лесохозяйственных терминов и определений.

20. Большой вклад в это обсуждение внесли эксперты в области ОЛР и КиП УЛП, при этом они также представили ряд хорошо разработанных определений, которые, возможно, послужат основой для их дальнейшего согласования. Важным элементом обсуждения являлся опыт стран в области представления данных в соответствии с определениями ОЛР.

Бывшая Группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по оценке лесных ресурсов

21. Заключительное совещание региональной группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по оценке лесных ресурсов состоялось в Вашингтоне, округ Колумбия (США), 15-17 сентября 2004 года. Основное внимание на совещании было уделено изменениям, происшедшим по линии ОЛР на глобальном и региональном уровне, с учетом которых были обсуждены текущие и будущие региональные мероприятия в области ОЛР. Группа специалистов, в частности, отметила плодотворное и взаимовыгодное сотрудничество между участниками деятельности, проводимой в связи с ОЛР на региональном уровне, и процессом КОЛЕМ, а также региональный вклад в глобальный процесс ОЛР-2005. Сотрудничество в области представления данных по КиП УЛП в рамках Монреальского процесса являлось одним из ключевых вопросов, обсуждавшихся на совещании ГС.

22. Группа специалистов учредила две специальные рабочие группы (РГ) для рассмотрения и анализа конкретных показателей, используемых в рамках процесса КОЛЕМ и Монреальского процесса, и соответствующих терминов и определений, применяемых в рамках представления данных по КиП. Рабочие группы рассмотрели вопрос о различиях, существующих в национальных, региональных и глобальных определениях ОЛР, в целях выработки предложений (выводов) относительно способов решения этой проблемы. С докладом о работе этого совещания можно ознакомиться в Интернете по адресу www.unece.org/trade/timber/docs/fra-tos/2004/tos-fra-04.htm, кроме того, он будет распространен в отпечатанном виде на сессии Рабочей группы.

23. Обе рабочие группы, проведя техническое сопоставление предложений по глобальной ОЛР-2005, ОЛР-2000 и критериям и показателям устойчивого лесопользования КОЛЕМ, обнаружили значительные различия в основных принципах и организации двух процессов, их структурах, а также в деталях отдельных критериев и показателей, по которым должны представляться данные в рамках процесса КОЛЕМ и Монреальского процесса. Это, в частности, касалось двух наборов терминов и определений, и было выявлено, помимо прочего, путем проведения сравнения с данными, запрашиваемыми для обновления глобальной ОЛР в 2005 году.

24. Рабочие группы сформулировали свои мнения относительно возможностей в области согласования и рационализации процесса представления данных странами по конкретным показателям и предложили некоторые подходы, которые могли бы использоваться в будущем при представлении данных по наиболее "трудным" переменным показателям в рамках процессов КиП. Результаты работы РГ, возможно, помогут дать ответ на вопрос: как устранить различия в базовых определениях, используемых в рамках национальных, региональных и глобальных ОЛР (главным образом в рамках регионального процесса КиП УЛП КОЛЕМ и глобальной ОЛР–2005), и будет содействовать выработке предложений в отношении будущей работы по линии ОЛР в регионе ЕЭК ООН.

25. ГС рекомендовала, чтобы страны КОЛЕМ были заблаговременно, до начала процедуры направления данных, проинформированы о принципах, охвате и формате представления данных по КиП УЛП, с тем чтобы они могли подготовить НИЛ и структуры для проведения оценки лесных ресурсов на национальном уровне. Во избежание дублирования работы национальных корреспондентов по представлению данных содержание, охват и определения для следующего раунда представления данных по КиП КОЛЕМ должны быть в максимальной степени сопоставимы с теми, которые используются в рамках глобальной ОЛР.

26. Было рекомендовано, чтобы секретариату ЕЭК ООН/ФАО и Варшавской группе КОЛЕМ по поддержанию связей были выделены достаточные ресурсы для организации и осуществления этой работы и чтобы важную роль в этом процессе играла новая Группа специалистов по *"Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК ООН"*.

27. ГС подготовила ряд практических рекомендаций в отношении улучшения национальных докладов для глобальной ОЛР–2005. Группа отметила, что работа, проводимая в связи ОЛР на региональном уровне, не должна ограничиваться вкладом в глобальную ОЛР–2005, по ее мнению, существует настоятельная необходимость в проведении специальных региональных мероприятий по линии ОЛР. Эти мероприятия должны дополнять глобальную Оценку лесных ресурсов 2005 года и проводиться в сотрудничестве с КОЛЕМ и Монреальским процессом, ЕС, Евростатом, ЕСНУТЛ (новая инициатива по созданию Европейской сети национальных учреждений по таксации лесов/COST Action E43), другими текущими и потенциальными партнерами в регионе, которые нуждаются во всеобъемлющих и надежных данных и структурах ОЛР.

28. Участники подтвердили желательность более активного привлечения стран "Монреальского процесса" к работе над региональной ОЛР, проводимой ЕЭК ООН/ФАО.

Необходимо активизировать текущую деятельность ГС в этой конкретной области, сделав особый акцент на ее вклад в координацию представления данных по КиП УЛП в рамках процесса КОЛЕМ и Монреальского процесса. Координация этой деятельности будет являться одним из ключевых вопросов повестки дня следующего совещания ГС.

29. Рабочей группе предлагается:

- *выразить благодарность бывшей ГС по оценке лесных ресурсов за проделанную работу;*
- *одобрить рекомендации группы специалистов и признать ее вклад в процесс подготовки и осуществления глобальной ОЛР-2005;*
- *поддержать предложения ГС относительно будущей работы, связанной с региональной ОЛР и КиП, включая представление данных по КиП, и координации деятельности в этой области между процессом КОЛЕМ и Монреальским процессом.*

Новая группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по "Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК ООН"

30. Рабочая группа отметила важную роль, которую сыграла бывшая группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по оценке лесных ресурсов, и заявила, что поддерживает продолжение этой деятельности. В ходе процесса стратегического обзора было рекомендовано учредить новую группу, кроме того, были сформулированы цели ее деятельности и предложен проект круга ведения. Бюро обоих органов, а позднее совместная сессия Комитета по лесоматериалам и Европейской лесной комиссии ФАО одобрили предложения, подготовленные в рамках стратегического обзора. Было принято решение об учреждении новой Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по "Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК", а также утверждены ее цели, мандат и круг ведения.

31. В январе 2005 года секретариат в Женеве направил странам и организациям предложение назначить членов этой группы, а также приглашения отдельным экспертам войти в состав этой группы. Первое совещание ГС по "Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК" состоится в Женеве 25-27 апреля 2005 года.

32. На момент подготовки настоящего документа предварительная повестка дня и программа работы первого совещания ГС еще не были согласованы, однако ожидается,

что Группа специалистов рассмотрит предложения и рекомендации последнего совещания предыдущей группы, а также текущие изменения, происходящие по линии глобальной ОЛР, КОЛЕМ, Монреальского и других процессов. В частности, она обсудит такие вопросы, как 1) подготовка к представлению странами данных по КиП для КОЛЕМ-2007/2008, 2) аспекты пересмотра показателей УЛП в рамках Монреальского процесса, 3) изменения в области осуществления ОЛР-2005, и 4) вопросы мониторинга и оценки социально-экономических (нормативно-институциональных) аспектов лесного хозяйства. Повестка дня совещания группы будет распространена среди делегаций Рабочей группы для представления замечаний.

33. Условия будущей работы группы, а также ее основные направления должны корректироваться на гибкой и периодической основе с учетом последних изменений, происходящих в области ОЛР и КиП УЛП. Помимо участия в разработке "Вопросника для представления странами данных по общеевропейским критериям и показателям УЛП" новой группе следует оказать содействие/консультативную помощь в рамках текущего "процесса пересмотра Монреальских показателей УЛП", а также в деле изучения потребностей в информации, касающейся лесов, и способов сокращения объема работы в связи с представлением данных в регионе ЕЭК ООН.

34. *Рабочей группе предлагается:*

- *одобрить первоначальные планы деятельности новой Группы специалистов и дать руководящие указания относительно ее будущей работы в контексте глобальной ОЛР и КОЛЕМ-2007/2008;*
- *дать руководящие указания относительно деятельности по выполнению рекомендаций бывшей региональной ГС по оценке лесных ресурсов;*
- *предложить любые другие дополнительные вопросы, которые следует рассмотреть Группе специалистов в целом и на ее первом совещании в частности;*
- *рекомендовать конкретные вопросы для включения в повестку дня первого совещания новой Группы специалистов и выработать рекомендации относительно выделения ресурсов/оказания финансовой поддержки деятельности ГС.*

Сотрудничество с процессом КОЛЕМ и Монреальским процессом

35. Руководящие указания Рабочей группы относительно укрепления работы над ОЛР на региональном уровне, "особенно в связи с представлением странами данных по КиП УЛП в рамках КОЛЕМ и, возможно, Монреальского процесса...", были должным образом учтены в отчетный период. Бывшая ГС предложила ряд мер в этом направлении.

36. В частности, ГС вынесла следующие рекомендации:

- региональная ОЛР, проводимая ЕЭК ООН, должна играть важную роль в процессе подготовки к представлению странами данных по КиП для общеевропейской Конференции на уровне министров в 2007-2008 году. ЕЭК ООН/ФАО и Варшавская группа КОЛЕМ по поддержанию связей при поддержке новой Группы специалистов по *"Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК ООН"* должны стать ключевыми партнерами в деле подготовки доклада КОЛЕМ-2007/2008 по КиП УЛП;
- недавно (2003 год) утвержденный набор показателей УЛП КОЛЕМ (*показатели, спецификации, термины и определения и т.д.*) должен использоваться в качестве основы для доклада по КиП УЛП, который будет подготовлен для Варшавской конференции на уровне министров, при этом в текущую базу КиП КОЛЕМ следует, по возможности, "включить" элементы структуры ОЛР-2005 (*классификации, определения, формат представления данных*);
- для подготовки доклада КОЛЕМ *"Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 годы"* (предварительное название) должны быть выделены достаточные финансовые и людские ресурсы, при этом эта работа должна координироваться с деятельностью, проводимой по линии Программы глобальной ОЛР, Постановления ЕС "Акцент на леса" и других соответствующих процессов. Средства на подготовку и публикацию доклада КОЛЕМ должны быть выделены из различных источников.

37. Участники последнего совещания ГС отметили полезность создания специальной консультативной/контактной группы КОЛЕМ по вопросам подготовки и представления докладов по КиП КОЛЕМ (в состав которой вошло бы ограниченное число экспертов, в том числе эксперты, участвующие в выработке политических решений КОЛЕМ, эксперты, составляющие ядро новой ГС, и потенциальные авторы соответствующих глав доклада КОЛЕМ, 2007/2008 годы).

38. ГС рекомендовала секретариату ЕЭК ООН/ФАО разработать в сотрудничестве с Варшавской группой КОЛЕМ по поддержанию связей подробный план (включая расписание) подготовки доклада КОЛЕМ "*Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/08 годы*", приняв при этом во внимание конкретные элементы обновленного варианта глобальной ОЛР-2005. Проект этого подробного плана, подготовленный секретариатом, содержится в приложении к настоящему документу (приложение I).

39. Дополнительные первоначальные ориентиры для работы по подготовке докладов о состоянии дел в области лесопользования в Европе (национальных докладов по КиП) были определены на совещании КОЛЕМ на уровне экспертов, которое состоялось в октябре 2004 года в Варшаве, Польша. Основной координационный совет КОЛЕМ предложил, чтобы Варшавская группа по поддержанию связей в сотрудничестве с секретариатом ЕЭК ООН/ФАО и при поддержке Группы специалистов по "*Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения УЛП в регионе ЕЭК ООН*" отвечала за представление докладов Варшавской конференции. Эта работа должна проводиться в соответствии с набором показателей УЛП КОЛЕМ, утвержденным в Вене в 2003 году.

40. Совещание КОЛЕМ на уровне экспертов (т.е. экспертов/представителей стран региона) приняло решение, что при подготовке доклада по УЛП для Варшавской конференции должны быть учтены как качественные, так и количественные показатели. Оно также отметило, что процедуры и формат представления данных должны быть (по возможности) согласованы с соответствующими международными процессами. С целью своевременной подготовки этого доклада и максимально эффективного использования существующих сетей и опыта "участвующие партнеры должны работать друг с другом на довольно неформальной и гибкой основе".

41. В этой связи необходимо, чтобы ФАО в рамках проведения глобальной ОЛР оказывала поддержку не только работе, которая является непосредственным вкладом в программы глобальной ОЛР, но и деятельности над региональной ОЛР и КиП (постановление ЕС "Акцент на леса", КОЛЕМ, ЕАОС...), а также участвовала в этой деятельности. Это подразумевает более широкое использование ресурсов, имеющихся в Женеве, и оказание практической помощи в целях сохранения и наращивания этих ресурсов (даже вне контекста работы над глобальной ОЛР).

42. В частности, ожидается, что по линии программы ОЛР ФАО будет оказана поддержка (методологическая и финансовая) работе по подготовке докладов по региональным КиП УЛП для КОЛЕМ 2007/2008, что также послужит основой для налаживания конструктивного сотрудничества в процессе подготовки вопросника для представления данных КОЛЕМ.

43. В связи с подготовкой докладов по КиП УЛП для следующей конференции КОЛЕМ уже были приняты некоторые практические меры. В том числе:

- *"Analysis of Scope, Coverage and Methodological Approaches for the Regional UNECE/FAO Work on Forest Resources Assessment in the Global FRA Context"* (*"Анализ тематического и географического охвата, а также методологических подходов для проводимой ЕЭК ООН/ФАО региональной оценки лесных ресурсов в контексте глобальной ОЛР"*) (д-р Эвальд Раментштайнер, Австрия <<www.unec.org/trade/timber/docs/fra-tios/2004/tos-fra-04.htm>>);
- начата подготовка подробного вопросника для представления странами данных по общеевропейским критериям и показателям устойчивого лесопользования.

44. Ожидается, что подробный вопросник будет являться основным средством для представления странами данных об УЛП в регионе. В этом вопроснике странам следует предложить представить надежную, сопоставимую и всеобъемлющую информацию, соответствующую набору общеевропейских КиП УЛП (включая качественные и количественные показатели). Структура и охват вопросника по европейским КиП должны обеспечить получение необходимых (и наилучших имеющихся) данных/информации для будущего анализа *"Положение дел в области обеспечения устойчивого лесопользования в Европе"*.

45. Этот вопросник должен основываться на улучшенном наборе общеевропейских показателей УЛП, опыте и результатах ОЛРУБЗ-2000 и глобальной ОЛР-2000, при этом в нем также следует учесть сопоставимые элементы обновленного варианта глобальной ОЛР-2005. Помимо подробных вопросов в него должны быть включены соответствующие термины и определения, кроме того, необходимо определить ключевых партнеров для представления данных по КиП КОЛЕМ.

46. Ожидается, что первый проект вопросника будет обсужден на первом совещании недавно учрежденной Группы специалистов, доработан на основе рекомендаций ГС и представлен на утверждение вышестоящим органам ЕЭК ООН/ФАО и руководящим органам КОЛЕМ.

47. *Рабочей группе предлагается:*

- *принять к сведению информацию об общих направлениях деятельности в области работы 2 и сообщить, одобряет ли она условия и процедуры проведения работы над региональной ОЛР и КиП;*
- *отметить хорошо налаженную координацию работы над региональной и глобальной ОЛР, а также деятельности ЕЭК ООН/ФАО и КОЛЕМ;*
- *одобрить первоначальные планы подготовки к представлению странами данных по КиП УЛП для следующей Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров, которая состоится в Варшаве в 2007 (или 2008) году;*
- *провести обсуждения, высказать замечания и подготовить предложения в отношении условий и процедур работы Консультативной группы КОЛЕМ по подготовке и представлению данных по КиП КОЛЕМ.*
- *обсудить предложения относительно подготовки вопросника для представления странами данных об УЛП, включая вопрос о согласовании (существующих) текущих классификаций, терминов и определений КОЛЕМ и ОЛР-2005;*
- *дать практические руководящие указания относительно сроков подготовки данных для КОЛЕМ и наличия (финансовых) ресурсов для подготовки доклада "Положение дел в области обеспечения устойчивого лесопользования в Европе, 2007/2008 годы";*
- *рекомендовать соответствующие мероприятия в ОР 2 с целью согласования процедур представления странами данных по КиП УЛП в рамках процесса КОЛЕМ и Монреальского процесса (рабочие совещания, совещания, в том числе приуроченные к соответствующим мероприятиям, например к предстоящему Конгрессу МСЛНИО в Австралии);*
- *дать руководящие указания относительно организации и направлений будущей работы над региональной ОЛР и КиП;*

- *подтвердить необходимость проведения на региональном уровне активной деятельности в этой области с целью удовлетворения конкретных региональных потребностей (представление данных по КиП УЛП и т.д.) и мобилизации регионального опыта для проведения будущих раундов глобальной ОЛР.*

Приложение 1

Подробный план подготовки доклада КОЛЕМ

"Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 годы",
Предварительный план мер в отношении представления данных по КиП УЛП КОЛЕМ
(подготовленный ЕЭК ООН/ФАО и Варшавской группой по поддержанию связей)

1. Политическое решение в отношении основы для представления данных по КиП КОЛЕМ - подлежат рассмотрению два варианта/подхода (совещанием на уровне экспертов и/или ОКС, Варшавской группой по поддержанию связей и ЕЭК ООН/ФАО), причем оба из них будут применены при подготовке Доклада, а именно:
 - недавно (2003 год) утвержденный набор КиП УЛП КОЛЕМ (*показатели, спецификации, термины и определения и т.д.*);
 - возможное "включение" элементов ОЛР-2005 (*классификации, определения, формат представления данных*) в нынешнюю основу КиП КОЛЕМ (*в максимально возможной степени...*).
2. Подготовка круга ведения для проведения консультативной работы по вопросам разработки подробного вопросника для представления странами данных по выполнению КиП и о положении дел в области обеспечения УЛП (*таблицы для представления данных, классификации, термины и определения, требования к представлению данных, расписание, технические аспекты и т.д.*): ноябрь-декабрь 2004 года.
3. Привлечение (целевое выделение) финансовых ресурсов для подготовительной работы в связи с представлением данных по КиП УЛП КОЛЕМ (КОЛЕМ/ОКС, ЕС, ФАО, ЕЭК ООН/ФАО, Варшавская группа по поддержанию связей...).
4. Наём консультанта(ов) для осуществления вышеуказанной работы: декабрь 2004 года - декабрь 2005 года.
5. Учреждение новой ГС ЕЭК ООН/ФАО по "*Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК ООН*": январь 2005 года.
6. Создание специальной консультативной/контактной группы (КС) КОЛЕМ для проведения подготовительной работы в связи с представлением данных по КиП

КОЛЕМ и обеспечения применения процедур представления таких данных (с ограниченным числом участников, включая основных членов новой ГС и потенциальных авторов соответствующих глав доклада КОЛЕМ 2007/2008 года): март-апрель 2005 года.

7. Подготовка к апрелю 2005 года проекта вопросника (с пояснениями и руководящими принципами представления национальных данных); рассмотрение этого проекта на совещании вышеуказанной специальной КС и другими экспертами.
8. Рассмотрение проекта вопросника на первом совещании новой Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО (апрель-май 2005 года).
9. Рассмотрение проекта вопросника с участием широкого круга заинтересованных сторон, завершение подготовки вопросника, включая предложения относительно содержания/структуры/формата доклада по КиП УЛП КОЛЕМ 2007/2008 года (к сентябрю-октябрю 2005 года).
10. Утверждение вопросника и формата представления данных по КиП УЛП КОЛЕМ Комитетом ЕЭК ООН по лесоматериалам, ОКС и Совещанием на уровне экспертов.
11. Распространение окончательного формата представления данных (вопросника, таблиц для представления данных, руководящих принципов, расписания и т.д.) среди стран (конец 2005 года или начало 2006 года).
12. Поддержание контактов со странами (национальными корреспондентами и координаторами по ОЛР) и их "инструктаж" в процессе сбора и обработки национальных данных и подготовка национальных ответов на вопросник.
13. Крайний срок представления национальных ответов (национальных докладов) - середина 2006 года.
14. Проверка, обработка, подтверждение и компиляция данных (вторая половина 2006 года).
15. Анализ данных и подготовка/написание глав (разделов) доклада КОЛЕМ *"Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 год"*.
16. Подготовка доклада КОЛЕМ по КиП УЛП за 2007/2008 год для публикаций (эта работа будет начата в конце 2006 года - начале 2007 года); меры в связи с подготовкой доклада будут уточнены отдельно...

17. Публикация доклада КОЛЕМ по КиП УЛП за 2007/2008 год (расписание будет скорректировано в соответствии с окончательным решением о сроках проведения Варшавской конференции).

Мандат в отношении подготовки Доклада КОЛЕМ "*Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 год*", определенный на совещании на уровне экспертов (Варшава, октябрь 2004 года):

- Варшавская группа КОЛЕМ по поддержанию связей "в сотрудничестве с секретариатом ЕЭК ООН/ФАО и при поддержке Группы специалистов по *Мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения УЛП в регионе ЕЭК ООН* подготовит доклад для Варшавской конференции. Эта работа должна проводиться с учетом набора показателей УЛП КОЛЕМ, который был утвержден в Вене в 2003 году";
- процедуры представления данных должны быть (по возможности) согласованы с соответствующими международными процессами. С целью своевременной подготовки доклада и наиболее эффективного использования существующих сетей и опыта "участвующим партнерам следует сотрудничать друг с другом на довольно неформальной и гибкой основе".

Потребности в ресурсах:

- Оплата консультационных услуг в связи с разработкой подробного вопросника КОЛЕМ (*таблицы для представления данных, классификации, термины и определения, требования к представлению данных, расписание, технические аспекты и т.д.*);
- Оплата услуг в связи с анализом национальных данных, соответствующих консультационных услуг и гонораров за подготовку глав (разделов) доклада КОЛЕМ "*Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 год*";
- Расходы на обслуживание совещаний Консультативной/контактной группы КОЛЕМ, участие некоторых экспертов в совещаниях ГС, участие национальных корреспондентов в совещаниях, подготовку публикации и т.д.

Примечание:

Подробный план подготовки доклада КОЛЕМ "*Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе, 2007/2008 год*" подлежит утверждению вышестоящими органами ЕЭК ООН/ФАО и на Совещании КОЛЕМ на уровне экспертов (ОКС).
